

# CGM 630VO

MADE IN ITALY



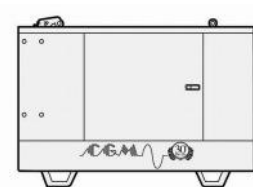
| Potenza in continuo<br><i>Prime power</i> |            | Potenza in emergenza<br><i>Stand-by power</i> |            |
|---|------------|---|------------|
| Puissance en continu                      |            | Puissance de stand-by                         |            |
| kVA                                       | kW         | kVA   | kW         |
| <b>630</b>                                | <b>504</b> | <b>693</b>                                    | <b>552</b> |

AGG. APR 2016

| Condizioni ambientali<br><i>Environmental conditions</i><br>Conditions environnementales |           |
|--|-----------|
| <b>Temperatura – Temperature – Température</b>   | 40° C     |
| <b>Altitudine – Height – Altitude</b>  | 1000 mslm |
| <b>Umidità – Humidity – Humidité</b>   | 60,00%    |



Le immagini sono puramente a titolo dimostrativo  
The images are only for demonstration purposes  
Cettes images sont utilisées uniquement à des fins de démonstration



| PESO<br>WEIGHT<br>POIDS | DIMENSIONI<br>DIMENSIONS |        |        |
|-------------------------|--------------------------|--------|--------|
|                         | L [mm]                   | W [mm] | H [mm] |
| kg                      | 3450                     | 1550   | 2100   |

| PESO<br>WEIGHT<br>POIDS | DIMENSIONI<br>DIMENSIONS |        |        |
|-------------------------|--------------------------|--------|--------|
|                         | L [mm]                   | W [mm] | H [mm] |
| kg                      | 5050                     | 2150   | 2620   |

**DATI TECNICI**  
*TECHNICAL DETAILS*  
*CARACTERISTIQUES TECHNIQUES*

**CGM 630VO**

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Generali – General</b>  | <b>Rumorosità (G.E. silenzioso) – Sound level (silenced gen set) – Niveau sonore (G.E. silencieux)</b> dB(A) 7mt | 70  |
|  | <b>Giri/mn – Rpm – Tours/min</b>   | 1500  |
|  | <b>Frequenza – Frequency – Fréquence</b> Hz  | 50  |
|  | <b>Tensione – Voltage – Tension</b> V  | 400 + N   |
|  | <b>Amperaggio nominale – Ampere rating – Ampérage</b> A  | 910   |
| <b>Motore – Engine – Moteur</b>                                      | <b>Motore – Engine – Moteur</b>  | VOLVO PENTA TWD1643GE                           |
|  | <b>Normativa emissioni – Engine emissions standards – Normes d'emissions rencontrées</b>                         | EU STAGE II                                     |
|  | <b>Potenza motore – Engine power – Puissance du moteur</b> Hp (kW)   | 729 (536)                                       |
|  | <b>N. cilindri – Nr. of cylinders – N. cylindres</b>   | 6 in linea – <i>in line</i> – en ligne          |
|  | <b>Aspirazione – Aspiration – Aspiration</b>   | Turbo – <i>Turbocharged</i> – Turbo             |
|  | <b>Raffreddamento – Cooling system – Refroidissement</b>   | Acqua – <i>Water</i> – Eau                      |
|  | <b>Cilindrata – Displacement – Déplacement</b> cc  | 16120   |
|  | <b>Alessaggio x corsa – Bore x stroke – Alésage x course</b> mm  | 144 x 165                                       |
|  | <b>Regolatore di giri – RPM governor – Régulateur de tours</b>   | Elettronico – <i>Electronic</i><br>Électronique |
|  | <b>Precisione della regolazione – Governor precision – Précision régulateur</b> %                                | 1%  |
| <b>Alimentazione – Alimentation</b>                                  | <b>Tipo di carburante – Fuel type – Type de carburant</b>  | Diesel  |
|  | <b>Consumo – Consumption – Consommation @ 25%</b> L/h  | 34,5  |
|  | <b>Consumo – Consumption – Consommation @ 50%</b> L/h  | 62,9  |
|  | <b>Consumo – Consumption – Consommation @ 75%</b> L/h  | 94,3  |
|  | <b>Consumo – Consumption – Consommation @ 100%</b> L/h   | 127,7   |
|  | <b>Capacità del serbatoio – Tank capacity – Capacité du reservoir</b> L  | 400   |
|  | <b>Autonomia – Autonomy – Autonomie @75%</b> h   | 4,2   |
| <b>Alternatore – Alternator – Alternateur</b>                        | <b>Alternatore – Alternator – Alternateur</b>  | MARELLI MOTORI / MECC ALTE                      |
|  | <b>N. di poli – Number of poles – Nombre de pôles</b>  | 4   |
|  | <b>Tipo – Type – Tipo</b>  | Senza spazzole – <i>Brushless</i>               |
|  | <b>Regolazione della tensione – Voltage regulation – Régulation de la tension</b>                                | AVR   |
|  | <b>Precisione della tensione – Voltage precision – Précision de la tension</b> %                                 | 1%  |
| <b>Diametro scarico – Diameter exhaust – Diamètre échappement</b> mm | 300  |   |
| <b>Tensione sistema elettrico – Voltage – Tension</b> V              | 24   |   |

## QUADRO ELETTRICO MANUALE - ELECTRICAL MANUAL PANEL – TABLEAU MANUEL DE COMMANDE

**Centralina RGK800 SA con multimetro (voltmetro, amperometro frequenzimetro, contaore e voltmetro batteria).**

**Funzione test periodico. Moduli di espansione EXP ed ingresso analogico programmabile.**

*RGK800 SA control module with multimeter (voltmeter, ammeter, frequencymeter, hour counter and battery voltmeter).*

*Periodical test function. EXP expansion modules and analogic programmable input.*

*Unité RGK800 SA avec multimètre (voltmètre, ampèremètre, fréquencemètre, compteur d'heures et batterie voltmètre).*

*Fonction de test périodique. Modules d'extension EXP et entrée analogique programmable.*

**Cassa in metallo IP44 – IP44 metal box – Boîte en métal IP44**

**Sel. Chiave ON-OFF – ON-OFF key switch – ON-OFF interrupteur à clé**

**Interruttore magnetotermico ABB 4poli**

*Magneto thermal switch ABB 4 poles*

*Interrupteur magnetothermal ABB 4 pôles*

**Morsetteria di potenza – Power terminal – Borne d'alimentation**

**Fusibili di protezione - Protection fuses – Fusibles de protection**

**Pulsante d'emergenza – Emergency button – Bouton d'urgence**

**Galleggiante elettrico con indicatore di livello in centralina**

*Electric floater with fuel level interface in control module*

*Flotteur électrique pour interface dans l'unité de contrôle*

**Allarmi e misurazioni pressione olio e temperatura acqua**

*Oil pressure and water temperature alarms and measurements*

*Alarmes et mesures de pression d'huile et de température de l'eau*



## QUADRO ELETTRICO AUTOMATICO – AUTOMATIC MAINS FAILURE PANEL – TABLEAU AUTOMATIQUE DE COMMANDE



**Centralina RGK800 con multimetro (voltmetro, amperometro frequenzimetro, contaore e voltmetro batteria). Caricabatteria, funzione test periodico e riferimenti di rete. Moduli di espansione EXP ed ingresso analogico programmabile.**

*RGK800 control module with multimeter (voltmeter, ammeter, frequencymeter, hour counter and battery voltmeter). Battery charger, periodical test function and mains measurements.*

*EXP expansion modules and analogic programmable input.*

*Unité RGK800 avec multimètre (voltmètre, ampèremètre, fréquencemètre, compteur d'heures et batterie voltmètre). Chargeur de batterie, fonction de test périodique et mesures du réseau.*

*Modules d'extension EXP et entrée analogique programmable.*

**Cassa in metallo IP44 – IP44 metal box – Boîte en métal IP44**

**Caricabatterie 24V 5A**

*Battery charger 24V 5A*

*Chargeur de batterie 24V 5A*

**Interruttore magnetotermico ABB 4poli**

*Magneto thermal switch ABB 4 poles*

*Interrupteur magnetothermal ABB 4 pôles*

**Morsetteria di potenza – Power terminal – Borne d'alimentation**

**Pulsante d'emergenza – Emergency button – Bouton d'urgence**

**Fusibili di protezione - Protection fuses – Fusibles de protection**

**Galleggiante elettrico con indicatore di livello in centralina**

*Electric floater with fuel level interface in control module*

*Flotteur électrique pour interface dans l'unité de contrôle*

**Allarmi e misurazioni pressione olio e temperatura acqua**

*Oil pressure and water temperature alarms and measurements*

*Alarmes et mesures de pression d'huile et de température de l'eau*



**CABINA SUPERSILENZIATA DA ESTERNO**  
**SUPERSILENT WEATHER PROOF CANOPY**  
**CAPOTAGE INSONORISEE PAR L'EXTERNE**



**In acciaio, verniciata a polveri epossidiche RAL5015, per garantire un ottimale resistenza alla corrosione. Materiale fonoassorbente resistente al fuoco ad alto abbattimento acustico. Ottima accessibilità per manutenzioni ordinarie/straordinarie tramite robusti portelloni di accesso chiudibili con chiave. Marmitta silenziatrice residenziale interna alla cofanatura, grado di abbattimento 35dB(A) 4 ganci di sollevamento. Aspirazione aria dal basso lato opposto alla marmitta, espulsione aria lato marmitta sopra e sotto.**

**Steel structure, painted with epoxy dust RAL5015, with high resistance anti-corrosion. Acoustic material fire-resistant with high noise reduction. Optimal accessibility for ordinary/extraordinary maintenance through strong lockable doors. Muffler residential type inside the canopy with 35db reduction. 4 lifting hooks. Air intake from the opposite side of the muffler, Exhaust air from the muffler side above and below.**



**Acier, peinture par poudre RAL5015, pour assurer une optimale résistance à la corrosion. Matériel acoustique résistant au feu, avec atténuation acoustique élevée. Facilité d'accès pour l'entretien ordinaire et extraordinaire grâce à portes d'accès verrouillables par clé. Silencieux d'échappement résidentiel, qui coupe 35dB. 4 crochets de levage. Aspiration air par le bas au côté opposé d'échappement, expulsion air côté échappement haut et au-dessous.**

## OPTIONALS



**Quadro di commutazione automatica (ATS) da 1000A**  
*1000A automatic transfer switch (ATS)*  
Inverseur (ATS) de 1000A

### Preriscaldamento

*Engine preheating system*  
Prechaffauge moteur



**Kit travaso carburante**  
*Automatic fuel transfer kit*  
Kit de transfer carburant

### Carrelli di traino lento o veloce

*Slow or fast towing trailer*  
Chariot lent ou routier



## FURTHER OPTIONS

- TANKS**
- Serbatoio maggiorato** – *Bigger fuel tank* – Réservoir de plus capacité
  - Cisterne da esterno** – *External fuel tank* – Réservoir externe
  - Cisterne da interro** – *Underground fuel tank* – Réservoir souterrain
  - Valvola limitatrice di carico serbatoio** – *Load limiting valve* – Soupape de limitation de charge
- ELECTRIC PANEL**
- Interruttore differenziale** – *Differential switch* – Interrupteur différentiel
  - Prese aggiuntive** – *Further sockets* – Prises supplémentaires
  - Quadro di parallelo** – *Parallel electric panel* – Tableau électrique de parallèle
  - Modem GSM** – *GSM modem* – Modem GSM
  - Avvio con telecomando** – *Remote control start* – Démarrage par télécommande
- GENERAL**
- Alternatore di altra marca** – *Further alternator brand* – Alternateur d'autre marque
  - Cabine di inferiore rumorosità** – *Larger noise reduction canopy* – Capotage encore plus silencieux
  - Altre colorazioni** – *Further colors* – Autres couleurs

MADE IN ITALY

C.G.M. Gruppi Elettrogeni s.r.l.  
Via decima strada, 3  
36071 Arzignano (VI) – Italy

Tel. 0039 0444 673712 – 674152  
Fax. 0039 0444 675384  
C.F. & P. IVA 02844720247 REA 279734  
[www.cgitalia.it](http://www.cgitalia.it)  
[info@cgitalia.it](mailto:info@cgitalia.it)



Distributed by: